

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                      |                |             |
|----------------------|----------------|-------------|
| TRUONG VAN THE       | BORN 9 DEC 41  | (IV 116201) |
| HUYNH THI KIM HONG   | BORN 15 MAY 47 | "           |
| TRUONG THI HONG NGOC | BORN 26 MAY 70 | "           |
| TRUONG LONG CHAU     | BORN 23 FEB 73 | "           |
| TRUONG THE LUC       | BORN 12 MAR 75 | "           |

ADDRESS IN VIETNAM: 282 CACH MANG THANG 8  
Q. 5  
T. P. HO CHI MINH

VEWL#: 32331

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHGE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

  
RICHARD J. DEBAR, ACTING  
DIRECTOR  
ORDER OF THE DEPARTURE OFFICE

ODP-1  
10/81



*Embassy of the United States of America*  
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program  
Banjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

874 20/11/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 / NT.

00057304592

GIẤY RA TRẠI

Thực hành ăn văn, quyết định thả số 188 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| BỘ NỘI VỤ                     |  |
| BAN QUẢN LÝ NHÀ TẮT SỬ CỤC VỆ |  |
| Số: 188                       |  |
| Ngày: 12/8/1982               |  |
| Địa điểm: 914                 |  |

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thê  
 Năm sinh: 1941  
 Nơi sinh: xã trường lộc, Tân bình, Vĩnh Long  
 Nơi PKKKT trước khi bắt: 31 đường vô tạnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
 Căn tội: thiếu tá ngu  
 Bắt ngày: 3/5/1975  
 án phạt: TTCT  
 Theo số

Nay về cư trú tại: 282/41 Đường 14 Tháng 8 Quận 3 TP Hồ Chí Minh  
 Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
 học nhanh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
 tạo khá.

Lấn tay ngón trỏ phải  
 của: Thê  
 Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
 người được cấp giấy

Ngày 30 tháng 7 năm 1982  
 P. GIAM THỊ

*Thê*

*[Signature]*

Đại: uy: Nguyễn quốc Thước



874 20/11/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 108 /IT.

00057304592

GIẤY RA TRẠI

Thi hành án văn, quyết định thả 6180 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thế  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã trường lộc, Tam bình, Vĩnh Long  
Nơi trước khi bắt: 31 đường vô tình, Vĩnh Long, Cửu Long  
Can tội: thiếu tá ngục  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: 30TCT  
Theo số

Nay về cư trú tại: 282, Chu Thang, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiên bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nhỉnh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Lấn lạy ngón trở phải  
của: Thế  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
B. GIANG THI

Chữ ký

Đại: uy: Nguyễn Quốc Thước

874 20/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 / NT.

00057304592

GIẤY RA TRẠI

Thị hành án văn, quyết định thả số 162 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

BAN QUẢN LÝ NHÀ TÙ

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thế  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: Xã Trường Lộc, Tân Bình, Vĩnh Long  
Nơi BKKH trước khi bắt: 31 đường Võ Tánh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Cán tội: thiếu tá ngục  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: ĐTTCT  
Theo số 914

Nay về cư trú tại: 282, Đường 14 Tháng 8, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nhanh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Lấn lạy ngón trỏ phải  
của: Thế  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
P. GIÁM THỊ

Thế

Thế

Đại úy: Nguyễn Quốc Thước



874 20/11/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 / IT.

00057804592

GIẤY RA TRẠI

Thi hành án văn, quyết định thả số 159 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

|                            |  |
|----------------------------|--|
| BAN QUẢN LÝ NHÀ TẮT GỤC VỎ |  |
| Số: 11                     |  |
| 914                        |  |

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thế  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã trường lộc, Tam bình, Vĩnh Long  
Nơi ĐKKKT trước khi bắt: 31 đường vô tạnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Can tội: thiếu tá ngục  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: ĐTTCT  
Theo số

Nay về cư trú tại: 282, LM Thăng Long, Quận 3, TP Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nhanh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Lấn lạy ngón trở phải  
của: Thế  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
B. GIAM THI

Thế

Đại úy: Nguyễn quốc Thước



874 20/11/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 / NT.

00057304592

GLY RA TRẠI

Thi hành án văn, quyết định thả số 188 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

BAN QUẢN LÝ NHÀ TẮT QUỐC VỆ

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thê  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã trường lộc, Tam bình, Vĩnh Long  
Nơi ĐKKK trước khi bắt: 31 đường vô tạnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Can tội: thiếu tá ngục  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: ĐTTCT  
Theo số

Nay về cư trú tại: 282 Đường Lê Thánh Tông Quận 3 TP Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nhanh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Lấn tay ngón trỏ phải  
của: Thê  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
P. GIANG THI

Thê

Đại úy: Nguyễn quốc Thước



## NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRƯỜNG VĂN THÉ  
Last Middle First

Current Address 5/6 Đường 27 tháng 7, Khu 1, Phường 3 Thị xã Vĩnh Long  
Vietnam

Date of Birth 12/9/41 Place of Birth Vietnam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Huỳnh Thị Kim Hồng Trường Thế Lיע  
Trường Thị Hồng Ngọc  
Trường Long Châu

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

| <u>NAME</u>          | <u>RELATIONSHIP</u> | <u>NAME</u> | <u>RELATIONSHIP</u> |
|----------------------|---------------------|-------------|---------------------|
| <u>Khuc Minh Tho</u> | <u>Cousin</u>       |             |                     |
|                      |                     |             |                     |
|                      |                     |             |                     |

Form Completed By:

KHUC MINH THO  
Name

Address

FALLS CHURCH, VA. 22043

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.





## NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRƯỜNG VĂN THẾ  
Last Middle First

Current Address 5/6 Đường 27 tháng 7, Khu 1, Phường 3 Thị xã Vĩnh Long  
Date of Birth 12/9/41 Place of Birth Vietnam Vietnam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Huỳnh Thị Kim Hồng Trường Thế Lực  
Trường Thị Hồng Ngọc  
Trường Long Châu

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

| NAME                 | RELATIONSHIP  | NAME | RELATIONSHIP |
|----------------------|---------------|------|--------------|
| <u>Khuc Minh Tho</u> | <u>Cousin</u> |      |              |
|                      |               |      |              |
|                      |               |      |              |

Form Completed By:

KHUC MINH THO  
Name

Address

FALLS CHURCH, VA. 22043

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



## NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRƯỜNG VĂN THẾ  
Last Middle First

Current Address 5/6 Đường 27 tháng 7, Khu 1, Phường 3 Thị xã Vĩnh Long  
Vietnam

Date of Birth 12/9/41 Place of Birth Vietnam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Huỳnh Thị Kim Hồng Trưởng Thế Lữ  
Trưởng Thị Hồng Ngọc  
Trưởng Long Châu

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

| <u>NAME</u>          | <u>RELATIONSHIP</u> | <u>NAME</u> | <u>RELATIONSHIP</u> |
|----------------------|---------------------|-------------|---------------------|
| <u>Khuc Minh Tho</u> | <u>Cousin</u>       |             |                     |
|                      |                     |             |                     |
|                      |                     |             |                     |

Form Completed By:

KHUC MINH THO  
Name

Address  
FALLS CHURCH, VA. 22043

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

VIỆT NAM CỘNG HÒA  
THẺ CÁN-CUỘC S 07326280

Họ và tên: TRƯƠNG-VĂN-THẾ

Năm, nơi sinh: 02-12-1941

Quê hương: Xã Trường Lộc (Vĩnh Long)

Cha: Trương Dung

Mẹ: Lê Thị Hai

Hiện tại: 55 Võ Tánh (Vĩnh Long)



Đầu vết riêng: Chấn sáo nò cách  
2 trên giữa mày trái.

Chữ ký đương sự:

Vĩnh Long, ngày 19-11-1970  
TUN. TRƯỞNG-TY CSQG,

*Trần Tấn Phước*  
TRẦN-TẤN-PHƯỚC

Cao: 1 m 64  
Nặng: 50 Kg

Nghĩa trù mặt

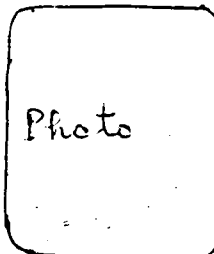
Nghĩa trù trái

Republic of VN  
ID Card N° 07326280

Name: TRƯƠNG-VĂN-THẾ<sup>^1</sup>  
D/P of B: 09 Dec 1941  
Trường Lộc village (Vinh Long pro)

Father: Trương Dung  
Mother: Lê Thị Hai  
Address: 55 Võ Tánh St  
Vinh Long Province

Photo



Special Traces:  
Cicatrice at 2cm above  
left eyebrows.

Signature of Person concerned.

Issuing Date/Place:  
Vinh Long 19 Nov 1970  
Chief of National Police Service

*signature*  
Trần Tấn Phước

Height: 1,64m  
Weight: 50 Kgs

Right Index

Left Index

874 20/9/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 /IT.

00057304592

GIẤY RA TRẠI

Thực hành án văn, quyết định thả số 159 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thọ  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã Trường Lộc, huyện Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long  
Nơi trước khi bắt: 11 đường về tỉnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Cán tội: thiếu tài năng  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: 15 năm  
Theo số

Nay về cư trú tại: 282, đường 8, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiên bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
học nghiêm, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Lên tay ngón trỏ phải  
của: Thế  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 8 năm 1982  
GIẤY RA TRẠI

*Thế*

*[Signature]*  
Đại úy: Nguyễn Quốc Thước

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VĨNH-LONG

QUẬN CHÂU-THÀNH

XÃ LONG-CHÂU

Số hiệu 31

# TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Lập ngày 16 tháng 03 năm 19 73

Tên họ chồng : Trương-Văn-Thế  
Ngày và nơi sinh: 9-12-1941 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha chồng: Trương-Dung (sống/chết)  
Tên họ mẹ chồng: Lê Thị-Hai (sống/chết)  
Tên họ vợ : Nguyễn Thị Kim-Fông  
Ngày và nơi sanh: 15-05-1947 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha vợ : Võ-Danh (sống/chết)  
Tên họ mẹ vợ : Nguyễn Thị-Y (sống/chết)  
Ngày lập hôn thú: 12-03-1968 (Ngày 10 Giêng)  
Có lập hôn khế không: /

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH,

Long-Châu, ngày 16 tháng 03 năm 19 73.  
Xã-Trưởng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 330057467

Họ tên HUỲNH THỊ KIM HỒNG



Sinh ngày 15-05-1947

Nguyên quán Tương Lộc,  
Tam Bình, Cửu-Long.

Nơi thường trú 59 Tân Ngai,  
Vĩnh-Long, Cửu-Long.

Kinh ..... Tông giáo : ..... Không .....

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Nốt ruồi cách 1,7cm  
dưới sau mep phải.

Ngày 29 tháng 08 năm 1978

KT/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

PHÓ TRƯỞNG TY

*Trần Văn*  
*Chách Khảm*

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Vĩnh-Long

NĂM 1951

(Année)

94

SỐ HIỆU

(Acte No)

(NAM PHẦN)

(Sud Việt-Nam)

|                                                              |                                               |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tên, họ đứa con nít . . . . .<br>(Nom et prénom de l'enfant) | <u>Kim-Hồng</u>                               |
| Nam, nữ . . . . .<br>(Sexe de l'enfant)                      | <u>Nữ</u>                                     |
| Sinh ngày nào . . . . .<br>(Date de naissance)               | <u>Ngày 23-7-1951, Tòa Vĩnh-Long</u>          |
| Sinh tại chỗ nào . . . . .<br>(Lieu de naissance)            | <u>tuyên một bản án mà đoạn phán quyết</u>    |
| Tên, họ cha . . . . .<br>(Nom et prénom du père)             | <u>chủ văn như sau đây:</u>                   |
| Cha làm nghề gì . . . . .<br>(Sa profession)                 | <u>Hỏi các lẽ ấy:</u>                         |
| Nhà cửa ở đâu . . . . .<br>(Son domicile)                    | <u>Chúng nhận: Huỳnh-Thị-Ý, nhìn</u>          |
| Tên, họ mẹ . . . . .<br>(Nom et prénom de la mère)           | <u>Huỳnh-Thị-Kim-Hồng là con;</u>             |
| Mẹ làm nghề gì . . . . .<br>(Sa profession)                  | <u>Phán rằng: Huỳnh-Thị-Kim-Hồng,</u>         |
| Nhà cửa ở đâu . . . . .<br>(Son domicile)                    | <u>nữ sanh ngày 15-5-1947, tại xã Trường-</u> |
| Vợ chánh hay thứ . . . . .<br>(Son rang de femme mariée)     | <u>Lộc, Quận Tam-Bình Vĩnh-Long con của</u>   |

cha vô danh và mẹ là Huỳnh-Thị-Ý xin  
khải nhận.  
Phán rằng: án này thế vi khai  
sanh cho Huỳnh-Thị-Kim-Hồng  
hay giặc  
Vĩnh-Long, ngày 16-10-1951  
Chánh-Lục-Sự  
Ký tên: đọc không được

Chúng tôi \_\_\_\_\_  
(Nous)

Chánh-ấn Tòa \_\_\_\_\_  
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp - pháp chữ ký tên của  
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông \_\_\_\_\_  
(M.)

Chánh-Lục-Sự Tòa-án Sở tại.  
(Greffier en chef du dit tribunal)

ngày \_\_\_\_\_ 19

CHÁNH-ÁN,  
(LE PRÉSIDENT)

1500

Giá tiền:

(Cout)

13365

Biên-lai số

(Quittance No)

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

Vĩnh-Long

19-7-

71

ngày 19

CHÁNH LỤC-SỰ  
(LE GREFFIER EN CHEF)

Nguyễn-văn-Bình





NAM - PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Tỉnh Vĩnh LongQuận Châu ThànhXã Long Châu

## BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BẢN TRÍCH-LỤC KHAI SANH NĂM 1970(Xã Long Châu - TỈNH Vĩnh Long - NAM-PHẦN)SỐ HIỆU 1356

|                     |                                                                                           |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên, họ đứa con mới | <u>TRẦN-THỊ-HỒNG-NHỎ</u>                                                                  |
| Nam nữ              | <u>Nữ</u>                                                                                 |
| Sinh ngày nào       | <u>Ngày hai mươi sáu tháng năm dương lịch năm một ngàn chín trăm bảy mươi (26-5-1970)</u> |
| Sinh tại chỗ nào    | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                              |
| Tên họ cha          | <u>TRƯƠNG VĂN THẾ</u>                                                                     |
| Cha làm nghề gì     | <u>Quân nhân</u>                                                                          |
| Nhà cửa ở đâu       | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                              |
| Tên họ mẹ           | <u>HUỲNH-THỊ-KIM-HOÀNG</u>                                                                |
| Mẹ làm nghề gì      | <u>Nội-Trợ</u>                                                                            |
| Nhà cửa ở đâu       | <u>Long-Châu (Vĩnh-Long)</u>                                                              |
| Vợ chánh hay thờ    | <u>Vợ Chánh</u><br><u>(Hôn thú số 31/1968 Long Châu (Vĩnh Long))</u>                      |

Chúng tôi

Trích y bản chính

Quận-Trưởng quận Châu Thành

Chứng cho hợp-pháp chữ ký lên ngang đây của

Long Châu ngày 5 tháng 6 năm 1970

CHỨNG - KIẾN :

Ủy-viên Hộ-Tịch

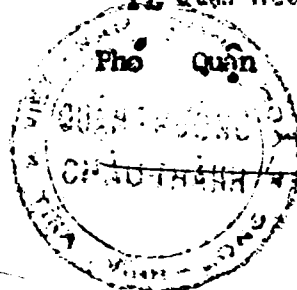
Ủy-Ban Hành-Chánh Xã Long Châu

Xã Trưởng

Vĩnh Long ngày 5 tháng 6 năm 1970

TL Quận Trưởng

Phó Quận Trưởng

NGUYỄN VĂN PHIÊN  
Phó Quận Trưởng

Lệ-phí

Biên lai số Hồ sơ quân nhân

NAM-PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH VĨNH LONG

QUẬN CHÂU THÀNH

XÃ LONG CHÂU

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BẢN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH NĂM 1.973

XÃ LONG CHÂU — TỈNH VĨNH LONG — (NAM - PHÂN)

SỐ HIỆU 477



|                    |                                                                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên họ đứa con nít | TRƯƠNG LONG-CHÂU                                                                                   |
| Nam, Nữ            | NAM                                                                                                |
| Sanh ngày nào      | Ngày hai mươi ba tháng hai dương lịch<br>năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba<br>(2116069-1 A1-1973) |
| Sanh tại chỗ nào   | Long Châu ( Vĩnh-Long )                                                                            |
| Tên họ cha         | Trương Văn Thế                                                                                     |
| Cha làm nghề gì    | Quân nhân                                                                                          |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu ( Vĩnh-Long )                                                                            |
| Tên họ mẹ          | Huỳnh Thị Kim-Hồng                                                                                 |
| Mẹ làm nghề gì     | Nội-trợ                                                                                            |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu ( Vĩnh Long )                                                                            |
| Vợ chánh hay thứ   | Vợ chánh                                                                                           |

Trích y bản chánh

Long Châu ngày 07 tháng 3 năm 1973

Xã Viên-Hà-Tịch

Xã Trưởng kiêm Hộ tịch



LÊ-NGỌC-MÊ

Lê-phí Xã Trưởng

Biên lai số \_\_\_\_\_

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH VĨNH LONG  
QUẬN CHÂU THÀNH  
XÃ LONG CHÂU

Số hiệu 606



## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 13 tháng 3 năm 19 75

Tên họ đứa trẻ : THƯƠNG - THẾ - LỰC  
Con gái hay trai : TRAI  
Ngày sanh : Ngày mười hai tháng ba dương lịch  
nam một ngàn chín trăm bảy mươi  
lăm (Hồi 06000 ngày 30/I ăl)  
Nơi sanh : Long-Châu (Vĩnh-Long)  
Tên họ người cha : Trương-Văn-Thế  
Tên họ người mẹ : Huỳnh-Thị-Kim-Hồng.  
Vợ chánh hay không : vợ chánh (Hôn thú số 31 lập tại  
có hôn thú : Long-Châu (Vĩnh-Long) ngày 12.  
03.1968  
Tên họ người đứng khai : Trương-Văn-Thế.

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH

Long-Châu ngày 02 tháng 04 năm 197 5





*Embassy of the United States of America*  
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program  
Banjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                      |      |           |     |         |
|----------------------|------|-----------|-----|---------|
| TRUONG VAN THE       | BORN | 9 DEC 41  | (IV | 116201) |
| NGUYEN THI KIM HONG  | BORN | 15 MAY 47 | ..  |         |
| TRUONG THI HONG NGOC | BORN | 26 MAY 70 | ..  |         |
| TRUONG LONG CHAU     | BORN | 13 FEB 73 | ..  |         |
| TRUONG THE LUC       | BORN | 12 MAR 75 | ..  |         |

ADDRESS IN VIETNAM: 282 CACH MANG THANG C  
D. 5  
T. P. HO CHI MINH

VENLW: 32331

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY DÌ  
BANGKOK, THAI-LAN, DE NÓP ĐƠN TẠI SỰ QUAN MỸ ĐE SANG HOA KY,  
VỚI ĐIỀU KIỆN HỌ ĐƯỢC KHAM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ ĐƯỢC  
PHÒNG VẤN QUA ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP Đ QUỐC ĐẶC TRÁCH TỶ NẠN  
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIDI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY  
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ ĐI VIỆT NAM. /  
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS  
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS  
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE  
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE  
OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES  
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND  
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN  
VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIEU KHAN NHẬP CẢNH HOA KY. /  
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES  
BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCE THE U.S. EMBASSY  
RICHARD J. BARBAR, ACTING  
DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-1  
10/81

Vinh Long, ngày 30 tháng 8 năm 1984

Em THO mến,

Khi nhận được hồ sơ này, nhờ em giúp anh một số việc như sau :

- 1) Photocopy lại toàn bộ hồ sơ mỗi thứ thêm 2 bản, tức là từ 1 hồ sơ tăng thành 3 hồ sơ ;
- 2) Hồ sơ chính em gửi bảo đảm thẳng sang Thái-Lan, kèm theo 1 đơn của em xác nhận có thị thực chính quyền những điều anh đã khai trong hồ sơ là đúng sự thực và có yêu cầu liên hệ và trả lời cho em, em thường xuyên viết thư đón đờ sao nhanh chóng được cấp Letter of Introduction (LOI) để xin đăng ký xuất cảnh tại VN ;
- 3) Hồ sơ thứ 2 em mang ra Cơ quan Thiện nguyện tại nơi em đang ở (Local NSCC) xin ~~theo mẫu B~~ <sup>mẫu</sup> mới nhất đã điều chỉnh hồi tháng 9/83 (Form A and Form B revised 9/83).  
Dựa theo hồ sơ, em điền các chi tiết vào ~~mẫu A (đoàn tụ)~~, ~~mẫu B (tị nạn)~~, thị thực chữ ký của em tại Notary Public.  
Lưu ý : ~~Mẫu B~~ phải ghi danh sách những người đi theo ở trang sau, nếu không thì không đăng ký tại VN được, danh sách này giống như danh sách ở ~~Mẫu A~~.  
Khi thị thực xong, em đem nộp cho Local NSCC, khoảng 1 tháng sau sẽ được NSCC Washington chấp nhận và cho số hồ sơ, khi nhận được, em nhớ photocopy giữ lại và nhanh chóng gửi bản chính về để anh tiến hành thủ tục đăng ký xuất cảnh.

- 4) Hồ sơ thứ 3, em giữ lại để bổ sung khi cần.

Hong em vui lòng cố gắng hết sức mình để giúp anh

Cảm ơn em nhiều và chúc em cùng các người thân

vạn sự như ý.

Anh

TRƯƠNG VĂN THÈ bạn của Đ/Ư BANH

5/6 đường 27 tháng 7 - K1 - P3 -  
Thị xã Vĩnh Long - Việt Nam -

**TO: ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE**  
**131 SOI TIEN SIANG**  
**SOUTH SATHORN ROAD**  
**BANGKOK 10120 - THAILAND**

**SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE USA**  
**UNDER ORDERLY DEPARTURE PROGRAM(ODP)**

Dear Sir,

I undersigned : **TRUONG - VAN - THE**

Date and Place of Birth : **09 Dec 1941 - Vinh Long**

Nationality : **Vietnamese**

Family status : **Married and 3 children**

Home Address : **282 Ca Li Mang Thang 8 St - Q3 - TP Ho Chi Minh**

Education : **College graduated**

Before April 30, 1975 :

Serial number: **61 514805**

Rank : **RVNAF Major**

Unit : **Vinh Long Sector**

After April 30, 1975 :

Re-education from : **03 May 1975**

to : **30 Sept 1982**

Released from Camp : **Camp # 3**

Due to the difficult situation of my family and basing on the authority of your organization and the spirit of humanitarian act in which thousands of people had been saved. I wish to request your assistance and intervention with the Government of Socialist Republic of Vietnam in order that my family and I may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection and under the Orderly Departure Program (ODP) to immigrate to the USA for the purpose of seeking a new life.

The folowings are my Relatives to be evacuated with me to the UNITED STATES OF AMERICA :

| No: | Full Name              | : Date and Place of Birth   | : Sex | : Relationship |
|-----|------------------------|-----------------------------|-------|----------------|
| 1   | : Huynh Thi Kim Hong   | : 15 May 1947 - Vinh Long   | : F   | : wife         |
| 2   | : Truong Thi Hong Ngoc | : 26 May 1970 - Vinh Long   | : F   | : daughter     |
| 3   | : Truong Long Chau     | : 23 Feb 1973 - Vinh Long   | : M   | : Son          |
| 4   | : Truong Thi Luc       | : 12 March 1975 - Vinh Long | : M   | : Son          |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |
| :   | :                      | :                           | :     | :              |

Your approval on my request to help me through your humanitarian act will be highly appreciated.

Respectfully yours,

*Thi*

*Truong van Thi*



Câu hỏi cho người nộp đơn

Date : 30 Aug 1984

### A. BASIC IDENTIFICATION DATA :

Lý lịch căn bản

- |                        |                                                   |
|------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Name                | : TRUONG - VAN - THE                              |
| Họ, tên                |                                                   |
| 2. Other name          | : none                                            |
| Họ, tên khác           |                                                   |
| 3. Date/Place of Birth | : 09 Dec 1941 - Vinh Long                         |
| Ngày và nơi sinh       |                                                   |
| 4. Residence address   | : 282 Cách Mạng Tháng 8 St. - Q3 - TP/Hồ Chí Minh |
| Địa chỉ thường trú     |                                                   |
| 5. Mailing address     | : 5/6 Đường 27 Tháng 7, K1, P3, Thủ Xá Vinh Long  |
| Địa chỉ gửi thư        |                                                   |
| 6. Current occupation  | : none                                            |
| Nghề nghiệp            |                                                   |

**B. RELATIVES TO ACCOMPANY ME 1**

Thân nhân cùng đi với tôi

[illegible]

(Notice : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).

Chú ý : Vợ/Chồng và con cái (chưa lập gia đình) có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như : đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), Góa phụ/Góa thê (W), hoặc độc thân (S).

(Notice : For the persons listed above, we need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives are not living with you, please note their address in section I below).

Chú ý : Với mỗi người có tên trên danh sách đã nêu, chúng tôi cần 1 bản khai sinh, giấy thú (nếu đã lập gia đình), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/ góa thê), thẻ căn cước (nếu có) và hình. Nếu thân nhân cùng đi với bạn không cư ngụ chung với bạn hiện nay, xin viết địa chỉ của họ trên phần I ).

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

Họ hàng ở nước ngoài

1. Closest relative in the USA :

Bà con gần nhất ở Hoa Kỳ

- a) Name : *Trưởng văn Quan*  
Họ, tên
- b) Relationship : *Cousin*  
Liên hệ gia đình
- c) Address :  
Địa chỉ

*Chicago - Ill 60660  
USA*

2. Closest relatives in the other countries :

Bà con gần nhất ở các nước ngoài khác

- a) Name :  
Họ và tên
- b) Relationship :  
Liên hệ gia đình
- c) Address :  
Địa chỉ

D. COMPLETE FAMILY LISTING (LIVING/DEAD) :

Danh sách toàn thể gia đình (sống/chết)

| Relationship                      | Name                 | L/D      | Address                                           |
|-----------------------------------|----------------------|----------|---------------------------------------------------|
| 1. Father (cha)                   | Trưởng Dung          | : lead : |                                                   |
| 2. Mother (mẹ)                    | Lê Thị Hải           | :        | 61 đường Lê Văn Tám - Thị xã Vĩnh Long            |
| 3. Spouse (vợ chồng)              | Huỳnh Thị Kim Hồng   | :        | 5/6 đường 27 tháng 7 - K1 - P3 - Thị xã Vĩnh Long |
| 4. Former spouse (vợ chồng trước) | none                 | :        |                                                   |
| 5. Children (con)                 | Trưởng Thị Hồng Ngọc | :        | - as above -                                      |
|                                   | Trưởng Long Châu     | :        | - " -                                             |
|                                   | Trưởng Thị Liễu      | :        | - " -                                             |
|                                   |                      | :        |                                                   |
|                                   |                      | :        |                                                   |
| 6. Sibling (anh em)               | Trưởng Sinh Trầm     | :        | 61 đường Lê Văn Tám - Thị xã Vĩnh Long            |
|                                   | Trưởng Thanh Bình    | :        | - " -                                             |
|                                   |                      | :        |                                                   |
|                                   |                      | :        |                                                   |
|                                   |                      | :        |                                                   |
|                                   |                      | :        |                                                   |
|                                   |                      | :        |                                                   |

E. EMPLOYED BY US GOVERNMENT, A AGENCY OR OTHER US ORGANIZATION about YOU OR YOUR SPOUSE (Bạn/Vợ đã làm việc cho cơ quan chính phủ Mỹ)

- Name of person employed :  
Họ tên người làm việc
- Date :  
ngày from :  
từ to :  
đến
- Title of last position held : 1 -  
chức vụ, công việc 2 -
- Agency/Company/Office : 1 -  
Cơ quan/Hiệp/Văn Phòng 2 -
- Name of last Supervisor : 1 -  
Họ, tên cấp chỉ huy 2 -

5. Reason for leaving :  
Lý do ra đi

7. Training for job in Vietnam :  
nghề được huấn luyện tại VN

F. SERVICES WITH RVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE :  
Bạn/vợ đã phục vụ chính phủ Việt Nam Cộng Hòa

1. Name of person serving : *Trưởng Văn Thư*  
Họ, tên người phục vụ
2. Date : *from : 12 March 1962 to : 30 April 1975*  
ngày từ đến
3. Last rank (cấp bậc cao nhất) : *RVNAF Major*
4. Ministry/Office/Military Unit : *Vĩnh Long Sector, APO 4253*  
Bộ / Văn Phòng / Đơn vị quân đội
5. Name of Supervisor / CO : *Col Nguyễn Trung Thanh, C.O.*  
Họ, tên cấp chỉ huy
6. Reason for leaving : *According to the O.D.P.*  
Lý do ra đi
7. Name of American Advisor(s) : *Col JOY, Vĩnh Long Sector Ad-visor*  
Họ, tên các cố vấn Mỹ
8. US Training Course in VN :  
Khóa huấn luyện Mỹ tại VN
9. US Awards or Certificates :  
Giấy khen, chứng nhận Mỹ

(Notice : Please attach any copies of diplomas, awards or certificates if available. YES : \_\_\_\_\_ NO : ☒ )  
Xin kèm theo văn bằng, giấy khen chứng thư nếu có :  
( CÓ : \_\_\_\_\_ KHÔNG : \_\_\_\_\_ )

G. TRAINING OUTSIDE VN OF YOU OR YOUR SPOUSE :  
Bạn/vợ đã được huấn luyện ở nước ngoài

1. Name of Student / trainee :  
Họ tên người thụ huấn
2. School and School Address :  
Trường và Địa chỉ trường
3. Date : *from : \_\_\_\_\_ to : \_\_\_\_\_*  
Ngày từ đến
4. Description of courses :  
Mô tả ngành học
5. Who paid for training :  
Ai đài thọ khóa huấn luyện

(Notice : Please attach any copies of diplomas or orders if available. YES : \_\_\_\_\_ NO : ☒ )  
Xin kèm theo văn bằng, chỉ thị, nếu có

II. RE-EDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE :

Bạn/vợ đã học tập cải tạo :

1. Name of person in re-education : Trương Văn Thê  
Họ, tên người học tập cải tạo

2. Total time in re-education : 7 years, 4 months, 26 day.  
Tổng cộng thời gian cải tạo năm tháng ngày

3. Still in re-education : YES \_\_\_\_\_ NO X  
Vẫn còn học tập cải tạo. Có \_\_\_\_\_ không

(Notice: If released, we must have a copy of your release certificate. Nếu được tha, chúng tôi cần 1 bản sao giấy ra trại)

I. ANY ADDITIONAL REMARKS :

Ghi chú bổ sung

Dear Sir,  
I respectfully entreat you to consider my Curriculum Vitae Data above-mentioned to give me as soon as possible a "LOI" to whom it may concern" Attestation, in order to obtain the SRV Exit-Permit.

You are also kindly supplicated to help me in receiving soon this precious document (LOI) sent through both following addresses :

- 1) The SRV Foreign Affair Service.  
To : S3<sup>e</sup> Ngoại Vụ Việt Nam  
2 Alexandre de Rhodes - Q1 - TP/Hồ Chí Minh
- 2) My Cousin in the United States :  
To : Mr Trương Văn Quan

Chicago - Ill. 60660  
USA

Attached documents :

- 1) Re-educated Camp Release Certificate
- 2) Marriage Certificate
- 3) Birth Certificates (Wife + children)
- 4) RVN ID Card

Signature : \_\_\_\_\_  
Ký tên

Date : 30 Aug 1984  
Ngày, tháng, năm

Uht

- Trương Văn Thê

874 20/82

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số  
số: 188 /VT.

00057304592

GIẤY RA TRẠI

Thi hành án văn, quyết định thả : 6159 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

Hay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thọ  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã trường lộc, Tân bình, Vĩnh Long 914  
Nơi ~~CHỖ~~ trước khi bắt: đi đồng về tỉnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Căn tội: thiếu tá nguy  
Bắt ngày: 3/5/1975  
án phạt: ĐTCT  
Theo số

Nay về cư trú tại: 282, PH. Thới Bình, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nhàn, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Xếp ngón trở phải  
của: thế  
danh ban: 6433

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 3 tháng 7 năm 1982  
B. GIAM THI

Chữ ký

Chữ ký

Đại úy: Nguyễn Quốc Thước

VIỆT NAM CỘNG HÒA

HẠ CÁN-CUỘC SỐ 07326280

ĐƠN THƯỜNG-VĨNH-LONG

Ngày cấp: 02-12-1970

Lê Quốc Lộc (Vĩnh Long)

Chức vụ: Trưởng thôn

Xã: Tân-Hai

Huyện: Võ-Tánh (Vĩnh Long)



Đau vết rằn: Chấn sạo nề cách  
2 trên giữa mày trái.

Chiều cao: 64

Nặng: 50 Kg

Chữ ký đương sự:

Vĩnh-Long, ngày 10-11-1970  
TUN. TRƯỞNG-TY CSQG,

TRẦN-TẤN-PHƯỚC

Ngày cấp  
Ngày cấp  
Ngày cấp

Republic of VN  
ID Card

Nº 07326280

Name: TRƯỜNG-VĂN-THÊ

D/P of B: 09 Dec 1941

Tường Lộc village (Vinh Long pro)

Father: Trường Dung

Mother: Lê Thị-Hai

Address: 55 Võ-Tánh St  
Vinh Long Province

Special Traces:  
Cicatrice at 2cm above  
left eyebrows.

Signature of Person concerned.

Issuing Date/Place:

Vinh Long 19 Nov 1970

Chief of National Police Service

signature

Trần Tấn Phước

Height: 1,64m

Weight: 50 Kgs

Right Index

Left Index

photo

VIỆT NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VĨNH-LONG

QUẬN CHÂU-THÀNH

XÃ LONG-CHÂU

Số hiệu 31

## TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THƯ

Lập ngày 16 tháng 03 năm 19 73

Tên họ chồng : Trương-Văn-Thế  
Ngày và nơi sinh: 2-12-1941 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha chồng: Trương-Dung (sống/chết)  
Tên họ mẹ chồng: Lê-Thị-Hai (sống/chết)  
Tên họ vợ : Nguyễn-Thị-Kim-Fông  
Ngày và nơi sanh: 15-05-1947 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha vợ : Võ-Danh (sống/chết)  
Tên họ mẹ vợ : Nguyễn-Thị-T (sống/chết)  
Ngày lập hôn thú: 12-03-1968 (Ngày 10 Giêng)  
Có lập hôn khế không: /

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH,

Long-Châu, ngày 16 tháng 03 năm 19 73.

Xã-Trưởng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
République du Viêt-Nam  
TỐI-CAO PHÁP-VIÊN  
(Cour Suprême)

PH  
GREFI

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KH  
(Extrait du registre des actes de naissance)

1951

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 330057467

Họ tên HUYNH THI KIM HONG

Sinh ngày 15-05-1947

Nguyên quán Tường Lộc,  
Tam Bình, Cửu-Long.

Nơi thường trú 59 Tân Ngai,  
Vĩnh-Long, Cửu-Long.



BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Vĩnh-Long

(NAM PHẦN)

(Sud Việt-Nam)

NĂM 1951

(Année)

94

SỐ HIỆU

(Acte No)

|                                                    |                                              |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Tên, họ đứa con nít<br>(Nom et prénom de l'enfant) | <u>Kim-Hồng</u>                              |
| Nam, nữ<br>(Sexe de l'enfant)                      | <u>Nữ</u>                                    |
| Sinh ngày nào<br>(Date de naissance)               | <u>Ngày 23-7-1951, tại xã Vĩnh-Long có</u>   |
| Sinh tại chỗ nào<br>(Lieu de naissance)            | <u>tuyên một bản án mà đoạn phán quyết</u>   |
| Tên, họ cha<br>(Nom et prénom du père)             | <u>chủ văn như sau đây:</u>                  |
| Chức làm nghề gì<br>(Sa profession)                | <u>Mọi các lẽ ấy:</u>                        |
| Nhà cửa ở đâu<br>(Son domicile)                    | <u>Chúng nhận: Huỳnh-Thị-Y, nhĩn</u>         |
| Tên, họ mẹ<br>(Nom et prénom de la mère)           | <u>Huỳnh-Thị-Kim-Hồng là con;</u>            |
| Mẹ làm nghề gì<br>(Sa profession)                  | <u>Phán rằng: Huỳnh-Thị-Kim-Hồng,</u>        |
| Nhà cửa ở đâu<br>(Son domicile)                    | <u>nữ sinh ngày 15-5-1947, tại xã Hương-</u> |
| Vợ chánh hay thứ<br>(Son rang de femme mariée)     | <u>Lộc, quận Tân-Bình Vĩnh-Long con của</u>  |
|                                                    | <u>cha vô danh và mẹ là Huỳnh-Thị-Y xin</u>  |
|                                                    | <u>khải nhận.</u>                            |
|                                                    | <u>Phán rằng: án này thể vi khai</u>         |
|                                                    | <u>sinh cho Huỳnh-Thị-Kim-Hồng</u>           |
|                                                    | <u>ngày 23-7-1951</u>                        |
|                                                    | <u>Vĩnh-Long, ngày 16-10-1951</u>            |
|                                                    | <u>Chánh-Lục-Sự</u>                          |
|                                                    | <u>Ký tên: đọc không được</u>                |

Chúng tôi  
(Nous)

Chánh-án Tòa  
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp - pháp chữ ký tên của  
(Certifies l'authenticité de la signature de)

Ông

(M)

Chánh-Lục-Sự Tòa-án Sơ-tại.  
(Greffier en chef dudit tribunal)

ngày 19

CHÁNH-ÁN  
(LE PRÉSIDENT)

1500

Giá liên:

(Cout)

13365

Biên-lai số

(Quittance No)

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

Vĩnh-Long

19-7-

71

ngày

19

CHÁNH LỤC-SỰ  
(LE GREFFIER EN CHEF)

Nguyễn-văn-Bình



NAM - PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Tỉnh Vĩnh Long  
Quận Thị trấn  
Xã Long Châu

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BẢN TRÍCH-LỤC KHAI SANH NĂM 1970

(Xã Long Châu TỈNH Vĩnh Long NAM-PHẦN)

SỐ HIỆU 1356



|                       |                                                                                           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên, họ đầy đủ của mẹ | <u>TRẦN-THỊ-HIỆC-NHỎ</u>                                                                  |
| Nam nữ                | <u>NỮ</u>                                                                                 |
| Sinh ngày nào         | <u>Ngày hai mươi sáu tháng năm dương lịch năm một ngàn chín trăm bảy mươi (26-5-1970)</u> |
| Sinh tại chỗ nào      | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                              |
| Tên họ cha            | <u>TRƯƠNG VĂN THẾ</u>                                                                     |
| Cha làm nghề gì       | <u>Quân nhân</u>                                                                          |
| Nhà cửa ở đâu         | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                              |
| Tên họ mẹ             | <u>HUỖN-THỊ-KIM-HOÀNG</u>                                                                 |
| Mẹ làm nghề gì        | <u>Hội-Trợ</u>                                                                            |
| Nhà cửa ở đâu         | <u>Long-Châu (Vĩnh-Long)</u>                                                              |
| Vợ chánh hay thứ      | <u>Vợ Chánh</u><br><u>(Hôn-thứ số 31/1968 Long-Châu (Vĩnh-Long))</u>                      |

Chúng tôi \_\_\_\_\_

Trích y bản chính

Quận-Trưởng quận Châu - Thành

Chứng cho hợp-pháp chữ ký tên ngang đây của \_\_\_\_\_

Long Châu ngày 5 tháng 6 năm 1970  
Ủy-viên Hộ-Tịch

Ủy-Ban Hành-Chánh Xã Long Châu

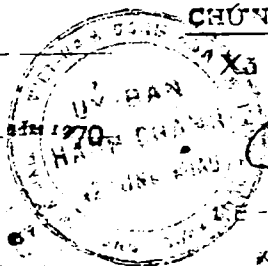
CHỨNG - KIẾN :

Vĩnh Long ngày 5 tháng 6 năm 1970

Xã Trưởng

TL Quận Trưởng

Phó Quận Trưởng

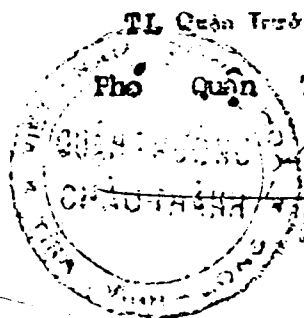


ỦY BAN HÀNH CHÍNH QUẬN CHÂU THÀNH  
Xã Trưởng

Lệ-phí \_\_\_\_\_

Biên lai số \_\_\_\_\_  
Hộ sơ quân nhân

NGUYỄN VĂN PHÉN  
Phó Quận Trưởng



NAM-PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH VĨNH LONG  
 QUẬN CHÂU TIỀN  
 XÃ LONG CHÂU

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BẢN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH NĂM 1.973

XÃ LONG CHÂU TỈNH VĨNH LONG (NAM-PHÂN)

SỐ HIỆU 477

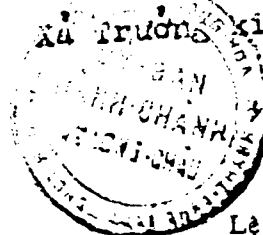


|                   |                                                                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên họ của con đẻ | XÃ <u>LONG CHÂU</u>                                                                           |
| Nam, Nữ           | <u>NAM</u>                                                                                    |
| Sinh ngày nào     | Ngày hai mươi ba tháng hai dương lịch năm một nghìn chín trăm bảy mươi ba (21/02/73-1/1-1973) |
| Sinh tại chỗ nào  | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                         |
| Tên họ cha        | Trương Văn Thế                                                                                |
| Cha làm nghề gì   | Quân nhân                                                                                     |
| Nhà cửa ở đâu     | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                         |
| Tên họ mẹ         | Huỳnh Thị Kim-Hồng                                                                            |
| Mẹ làm nghề gì    | Nội-trợ                                                                                       |
| Nhà cửa ở đâu     | Long Châu (Vĩnh Long)                                                                         |
| Vợ chánh hay thứ  | Vợ chánh                                                                                      |

Trích y bản chính

LONG CHÂU ngày 07 tháng 3 năm 1973  
 Ủy Viên Hộ tịch

Xã Trưởng kiêm Hộ tịch



LÊ-NGOC-MEQA

Lê - phi Xã-Trưởng

Biên lai số \_\_\_\_\_

From : Mrs Khuê minh Thó -

Falls Church, VA 22043 - USA

To : Mr Donald I. Colin, Director of ODP  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Ta Road  
Bangkok 10120



**VIA AIR MAIL PAR AVION**

THAILAND

From : Mrs Khuê Minh Thó

Falls Church, VA 22043 - USA

To : Mr Donald I. Colin, Director of ODP  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Ta Road  
Bangkok 10120



**VIA AIR MAIL PAR AVION**

THAILAND



*Embassy of the United States of America*  
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program  
Banjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1975

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                      |      |           |     |         |
|----------------------|------|-----------|-----|---------|
| TRUONG VAN THE       | BORN | 9 DEC 41  | (IV | 116201) |
| NGUYEN THI KIM HONG  | BORN | 15 MAY 47 | ..  |         |
| TRUONG THI HONG NGOC | BORN | 26 MAY 70 | ..  |         |
| TRUONG LONG CHAU     | BORN | 23 FEB 73 | ..  |         |
| TRUONG THE LUC       | BORN | 12 MAR 75 | ..  |         |

ADDRESS IN VIETNAM: 232 CACH MANG THANG 8  
Q. 5  
T. P. HO CHI MINH

VENLH: 32331

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI  
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,  
VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC  
PHONG VAN QUA CAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM  
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY  
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./  
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS  
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS  
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE  
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHİ TOI THAM QUYEN  
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./  
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINGAPORE OF THE U.S.  
RICHARD J. DUMBAR, ACTING  
DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I  
10/81





*Embassy of the United States of America*  
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program  
Banjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1975

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                      |      |           |     |         |
|----------------------|------|-----------|-----|---------|
| TRUONG VAN THE       | BORN | 9 DEC 41  | (IV | 116201) |
| HUYNH THI KIM HONG   | BORN | 15 MAY 47 | ..  |         |
| TRUONG THI HONG NGOC | BORN | 26 MAY 70 | ..  |         |
| TRUONG LONG CHAU     | BORN | 23 FEB 73 | ..  |         |
| TRUONG THE LUC       | BORN | 12 MAR 75 | ..  |         |

ADDRESS IN VIETNAM: 282 CACH MANG THANG 8  
D. 3.  
T. P. HO CHI MINH

VENL#: 32331

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI  
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,  
VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC  
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM  
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY  
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./  
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS  
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS  
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE  
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN  
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./  
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCE THE U.S.  
RICHARD L. DUNBAR, ACTING  
DIRECTOR  
ORDER BY THE ATTACHE OFFICE

ODP-1  
10/81



*Embassy of the United States of America*  
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program  
Banjabhum Building  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

|                      |      |           |     |         |
|----------------------|------|-----------|-----|---------|
| TRUONG VAN THE       | BORN | 9 DEC 41  | (IV | 115201) |
| HUYNH THI KIM HONG   | BORN | 15 MAY 47 | ..  |         |
| TRUONG THI HONG NGOC | BORN | 26 MAY 70 | ..  |         |
| TRUONG LONG CHAU     | BORN | 23 FEB 73 | ..  |         |
| TRUONG THE LUC       | BORN | 12 MAR 75 | ..  |         |

ADDRESS IN VIETNAM: 252 CACH MANG THANG 8  
Q. 3  
T. P. HO CHI MINH

VENL#: 32331

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SEAL OF THE U.S. EMBASSY IN BANGKOK  
RICHARD J. DUNBAR, ACTING  
DIRECTOR  
ORDERLY DETACHMENT OFFICE

ODP-1  
10/81

## Memorandum

TO : Khue Minh Thia

DATE: July 23, 1975

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van Thia )

Thank you

W.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P.3, Thi Xa Vinh Long

Cum Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- ☐ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☐ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☐ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

\_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

67

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

# Memorandum

TO : Khue Minh Phu

DATE: July 23, 1975

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van Phu )

Thank you

W.





EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P.3, Thi Xa Vinh Long

Cum Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- \_\_\_\_\_ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- \_\_\_\_\_ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- \_\_\_\_\_ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓  
\_\_\_\_ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- \_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

67

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

# Memorandum

TO : Khue Minh Thia

DATE: July 23, 1975

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van The )

Thank you

✓



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P.3, Thi Xa Vinh Long

Cuu Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- \_\_\_\_\_ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- \_\_\_\_\_ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- \_\_\_\_\_ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- \_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

67

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

## Memorandum

TO : Khue Minh The

DATE: July 23, 1975

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van The )

Thank you

W.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P.3, Thi Xa Vinh Long

Cuu Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- \_\_\_\_\_ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- \_\_\_\_\_ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- \_\_\_\_\_ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- \_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

5

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand



## Memorandum

TO : Khue Minh The

DATE: July 23, 1985

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van The )

Thank you

✓



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P.3, Thi Xa Vinh Long

Cum Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- ☐ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☐ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☐ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

\_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

67

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

JOINT VOLUNTARY AGENCY - ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

# Memorandum

TO : Khue Minh Thua  
FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.  
DATE: July 23, 1975  
SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van Thua )

Thank you

W.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Truong Van The

Date: July 23, 1985

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P. 3, Thi Xa Vinh Long

Cuu Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of:~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- \_\_\_\_\_ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- \_\_\_\_\_ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- \_\_\_\_\_ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- \_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

67

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand



*Jeff Lersch*  
MIGRATION & REFUGEE SERVICE  
DIOCESE OF ARLINGTON  
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY  
ARLINGTON, VA. 22203  
USOC Reference No. \_\_\_\_\_

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005  
(202) 659-6646/6647

ODP-IV No. 116201  
(If known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: OCT 8, 1984 Diocese of: ARLINGTON

Your Name: Mr. KHUC MINH-THO Phone: (Home) \_\_\_\_\_  
(Family name) (Middle name) (First) (Work) \_\_\_\_\_

Your Address: \_\_\_\_\_  
(Number) (Street) (City/County) (State) (Zip)

Date of Birth: TAN. 12, 1939 Place of Birth: VIETNAM

Date of Entry to U.S.: TAN. 27, 1977 From (country or camp): PHILIPPINES

My Alien Registration Number is A-22-687944 Naturalization Certificate No. is 11858778

Legal Status: MARRIED Parolee \_\_\_\_\_ Permanent Resident Alien \_\_\_\_\_ U.S. Citizen X

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.  
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

| Name of Principal Emigrant | Date/Place of Birth    | Relation (if any) | Address in Vietnam                                                  |
|----------------------------|------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <u>TRUONG VAN THE</u>      | <u>12/9/41 VIETNAM</u> | <u>COUSIN</u>     | <u>5/6 Đường 27 tháng 7</u><br><u>Ki. Phường 3 Thị xã VINH LONG</u> |

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 04 (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency N/A Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A  
Last Title/Grade: \_\_\_\_\_ Name/Position of Supervisor: \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit VINH LONG SECTOR Last Title/Grade RVNA AF MAJOR  
Name/Position of Supervisor COLONEL NGUYEN TRUNG THANH  
Was time spent in re-education camp? Yes X No \_\_\_\_\_ How long? 4 YRS years, 3 months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School N/A Location \_\_\_\_\_  
Type of Degree or Certificate \_\_\_\_\_  
Dates of Employment or Training \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_

Full name of the mother: \_\_\_\_\_ Her age: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Full name of the U.S. Citizen Father (if known): \_\_\_\_\_  
His current address: \_\_\_\_\_

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: [Signature] Date: 11/8/84

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 8 Nov. 84 (Date)

Signature of Notary Public Eloise L. Corry County of: Arlington Va.  
My commission expires: 27 Sept. 1986

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TRƯỜNG VĂN THẾ  
(Listed on Page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO P.A. |
|------------------------------------------|---------------|----------------------|
| HUYNH THI KIM HONG                       | MAY 15 1947   | WIFE                 |
| TRƯỜNG THI HỒNG NGỌC                     | MAY 26 1970   | DAUGHTER             |
| TRƯỜNG LONG CHÂU                         | FEB 23 1973   | SON                  |
| TRƯỜNG THẾ LỰC                           | MARCH 12 1975 | SON                  |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |

ADDITIONAL INFORMATION:



874 20/9/82

LQ NOI VU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số 3  
số: 188 / TT.

00057004592

GIẤY RA TRẠI

Thị hành án văn, quyết định thả số 159 ngày 12/8/1982  
của: Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thọ  
Năm sinh: 1941  
Nơi sinh: xã trường lộc, Tân bình, Vĩnh Long  
Nơi trước khi bắt: 11 đường về tỉnh, Vĩnh Long, Cầu Long  
Cán tội: thiếu tá người  
Bắt ngày: 5/5/1975  
án phạt: ĐTTCT  
Theo số 914

Nay về cư trú tại: 282, đường 3, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh  
Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
lộc nh nh, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, bằng năm học xong cải  
tạo khá.

Lên tay ngón trỏ phải  
của: Thọ  
Danh ban: 6423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
GIẤY RA TRẠI

Đại úy: Nguyễn quốc Thước



TO: ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE  
131 SOI TIEN SIANG  
SOUTH SATHORN ROAD  
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE USA  
UNDER ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP).

Dear Sir,

I undersigned : TRUONG-VAN-THÉ

Date and Place of Birth : 09 Dec 1941 - Vinh Long

Nationality : Vietnamese

Family status : Married and 3 children

Home Address : 282 Cai Mang Thang 8 St - Q3 - TP/Hochiminh

Education : College graduated.

Before April 30, 1975 :

Serial number: 61514805

Rank : RVNAF Major

Unit : Vinh Long Sector

After April 30, 1975 :

Re-education from : 03 May 1975

to : 30 Sept 1982

Released from Camp : Camp # 3

Due to the difficult situation of my family and basing on the authority of your organization and the spirit of humanitarian act in which thousands of people had been saved. I wish to request your assistance and intervention with the Government of Socialist Republic of Vietnam in order that my family and I may be authorized to leave Vietnam under your arrangement and protection and under the Orderly Departure Program (ODP) to immigrate to the USA for the purpose of seeking a new life.

The folowings are my Relatives to be evacuated with me to the UNITED STATES OF AMERICA :

| No: | Full Name            | Date and Place of Birth   | Sex | Relationship |
|-----|----------------------|---------------------------|-----|--------------|
| 1   | Huỳnh Thị Kim Hồng   | 15 May 1947 - Vĩnh Long   | F   | wife         |
| 2   | Trương Thị Hằng Ngọc | 26 May 1970 - Vĩnh Long   | F   | daughter     |
| 3   | Trương Long Châu     | 23 Feb 1973 - Vĩnh Long   | M   | Son          |
| 4   | Trương Thị Lệ        | 12 March 1975 - Vĩnh Long | M   | Son          |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |
| :   | :                    | :                         | :   | :            |

Your approval on my request to help me through your humanitarian act will be highly appreciated.

Respectfully yours,

*Trương Văn Thi*

Trương Văn Thi



(Notice : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follow :

Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).  
Chú ý : Vợ/Chồng và con cái (chưa lập gia đình) có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như : đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), Góa phụ/Góa chồng (W), hoặc độc thân (S).

(Notice : For the persons listed above, we need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives are not living with you, please note their address in section I below).

Chú ý : Với mỗi người có tên trên danh sách đã nêu, chúng tôi cần 1 bản khai sanh, giấy thú (nếu đã lập gia đình), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/ góa chồng), thẻ căn cước (nếu có) và hình. Nếu thân nhân cùng đi với bạn không cư ngụ chung với bạn hiện nay, xin viết địa chỉ của họ trên phần I ).

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

Họ hàng ở nước ngoài

1. Closest relative in the USA :

Hà con gần nhất ở Hoa Kỳ

- a) Name : *Trương Văn Quan*  
Họ, tên
- b) Relationship : *Cousin*  
Liên hệ gia đình
- c) Address :  
Địa chỉ

*Chicago - Ill 60660  
USA*

2. Closest relatives in the other countries :

Hà con gần nhất ở các nước ngoài khác

- a) Name :  
Họ và tên
- b) Relationship :  
Liên hệ gia đình
- c) Address :  
Địa chỉ

1. *Trần Văn Văn*  
*Chicago - Ill 60660*

2. *Trần Văn Văn*  
*Chicago - Ill 60660*

3. *Trần Văn Văn*  
*Chicago - Ill 60660*

4. *Trần Văn Văn*  
*Chicago - Ill 60660*

5. *Trần Văn Văn*  
*Chicago - Ill 60660*



5. Reason for leaving :

Lý do ra đi

7. Training for job in Vietnam :

Nghề được huấn luyện tại VN

F. SERVICE WITH RVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE :

Bạn/vợ đã phục vụ chính phủ Việt Nam Cộng Hòa

1. Name of person serving

Họ, tên người phục vụ

: Trương Văn Thi

2. Date :

ngày

from : 12 March 1962 to : 30 April 1975

từ

đến

3. Last rank (cấp bậc cao nhất):

: RVNAF Major

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ / Văn phòng / đơn vị quân đội

: Vinh Long Sector, APO 4253

5. Name of Supervisor / CO

Họ, tên cấp chỉ huy

: Col Nguyễn Trung Thanh, C.O.

6. Reason for leaving

Lý do ra đi

: According to the O.D.P.

7. Name of American Advisor(s)

Họ, tên các cố vấn Mỹ

: Col JOY, Vinh Long Sector Ad - V

8. US Training Course in VN

Khóa huấn luyện Mỹ tại VN

:

9. US Awards or Certificates

Giấy khen, chứng nhận Mỹ

:

(Notice : Please attach any copies of diplomas, awards or certificates if available. YES : \_\_\_\_\_ NO : ☒

Xin kèm theo văn bằng, giấy khen chứng thư nếu có :

( CÓ : \_\_\_\_\_ KHÔNG : \_\_\_\_\_ )

G. TRAINING OUTSIDE VN OF YOU OR YOUR SPOUSE :

Bạn/vợ đã được huấn luyện ở nước ngoài

1. Name of Student / trainee :

Họ tên người thụ huấn

2. School and School Address :

Trường và Địa chỉ trường

3. Date :

Ngày

from :

từ

to :

đến

4. Description of courses :

Mô tả ngành học

5. Who paid for training :

AI trả tiền khóa huấn luyện

(Notice : Please attach any copies of diplomas or orders if available. YES : \_\_\_\_\_ NO : ☒

Xin kèm theo văn bằng, chỉ thị, nếu có

II. RE-EDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE :

Hạn/vụ, là học tập cải tạo

1. Name of person in re-education : Trương Văn Thi  
Họ, tên người học tập cải tạo

2. Total time in re-education : 7 years, 4 months, 26 day  
Tổng cộng thời gian cải tạo năm tháng ngày

3. Still in re-education ? YES \_\_\_\_\_ NO X  
Vẫn còn học tập cải tạo. Có \_\_\_\_\_ không

(Notice : If released, we must have a copy of your release certificate. Nếu được tha, chúng tôi cần 1 bản sao giấy ra trại)

I. ANY ADDITIONAL REMARKS :

Ghi chú bổ sung

Dear Sir,  
I respectfully entreat you to consider my Curriculum Vitae Data above-mentioned to give me as soon as possible a "LOI" to Whom It may concern" Attestation, in order to obtain the SRV Exit-Permit.

You are also kindly supplicated to help me in receiving soon this precious document (LOI) sent through both following addresses :

1) The SRV Foreign Affair Service

To : SS "Ngoại Vụ Việt Nam"

2) Alexandre de Rhodes - Q1 - TP/Ho Chi Minh

2) My Cousin in the United States :

To : Mr Trương Văn Quan

Chicago - Ill. 60660  
USA

Attached documents :

1) Re-educated Camp Release Certificate

2) Marriage Certificate

3) Birth Certificates (Wife + children)

4) RVN ID Card

Signature : \_\_\_\_\_

Ý tên

Date : 30 Aug 1984  
Ngày, tháng, năm

Thi

- Trương Văn Thi



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VĨNH-LONG

QUẬN CHÂU-THÀNH

XÃ LONG-CHÂU

Số liệu 31

## TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THU

Lập ngày 16 tháng 03 năm 19 73

Tên họ chồng : Trương-Văn-Thế  
Ngày và nơi sinh: 2-12-1941 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha chồng: Trương-Dung (sống/chết)  
Tên họ mẹ chồng: Lê-Thị-Hai (sống/chết)  
Tên họ vợ : Nguyễn-Thị-Kim-Tông  
Ngày và nơi sinh: 15-05-1947 tại Tường-Lộc (Vĩnh-Long)  
Tên họ cha vợ : Võ-Danh (sống/chết)  
Tên họ mẹ vợ : Nguyễn-Thị-T (sống/chết)  
Ngày lập hôn thú: 12-03-1968 (Múi 10 giờ)  
Có lập hôn khế không: /

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH,

Long-Châu, ngày 16 tháng 03 năm 19 73.

Xã-Trưởng kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VĨNH LONG  
QUẬN CHÂU THÀNH  
XÃ LONG CHÂU

Số hiệu 606



## TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 13 tháng 3 năm 1975

Tên họ đứa trẻ : TRƯƠNG - THẾ - LỘC

Con gái hay trai : TRAI

Ngày sanh : Ngày mười hai tháng ba dương lịch năm một ngàn chín trăm bảy mươi lăm (Hồi 00000 ngày 30/1 21)

Nơi sanh : Long-Châu (Vĩnh-Long)

Tên họ người cha : Trương-Văn-Thế

Tên họ người mẹ : Huỳnh-Thị-Kim-Hồng

Vợ chính hay không : vợ chính (Hôn thú số 31 lập tại Long-Châu (Vĩnh-Long) ngày 12.03.1968)

Tên họ người đứng khai : Trương-Văn-Thế

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH

Long-Châu ngày 02 tháng 04 năm 1975  
CƠ QUAN KHÔNG KINH ỦY VIÊN HỘ TỊCH  
CHÁNH QUYỀN  
XÃ  
LONG-CHÂU

NAM - PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Tỉnh Vĩnh Long  
 Quận Châu Thành  
 Xã Long Châu

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BẢN TRÍCH-LỤC KHAI SANH NĂM 1970

(XÃ Long Châu - TỈNH Vĩnh Long - NAM-PHẦN)

SỐ HIỆU 1356



|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên, họ đầy đủ của mẹ | <del>TRƯƠNG-THỊ-HIỆC-NHOC</del>                                                            |
| Nam nữ                | <u>NỮ</u>                                                                                  |
| Sanh ngày nào         | <u>Ngày hai mươi sáu tháng năm dương lịch năm một nghìn chín trăm bảy mươi (26-5-1970)</u> |
| Sanh tại chỗ nào      | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                               |
| Tên họ cha            | <u>TRƯƠNG VĂN THẾ</u>                                                                      |
| Cha làm nghề gì       | <u>Quân nhân</u>                                                                           |
| Nhà cửa ở đâu         | <u>Long Châu (Vĩnh Long)</u>                                                               |
| Tên họ mẹ             | <u>HUỖN-THỊ-KIM-HOÀNG</u>                                                                  |
| Mẹ làm nghề gì        | <u>Hội-Trợ</u>                                                                             |
| Nhà cửa ở đâu         | <u>Long-Châu (Vĩnh-Long)</u>                                                               |
| Vợ chánh hay thứ      | <u>Vợ Chánh</u><br><del>(Hôn thú số 31/1969 Long Châu (Vĩnh Long))</del>                   |

Chúng tôi \_\_\_\_\_

Trích y bản chính

Quận-Trưởng quận Châu Thành

Chứng cho hợp-pháp chữ ký lên ngang đây của \_\_\_\_\_

Long Châu ngày 5 tháng 6 năm 1970  
 Ủy-viên Hộ-Tịch

Ủy-Ban Hành-Chánh Xã Long Châu

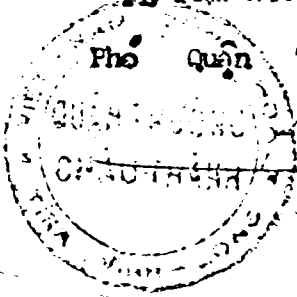
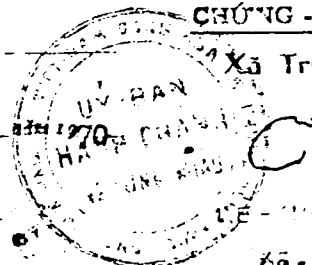
CHỨNG - KIẾN :

Xã Trưởng

Vĩnh Long ngày 5 tháng 6 năm 1970

TL Quận Trưởng

Phó Quận Trưởng



NGUYỄN VĂN PHÂN  
 Phó Quận Trưởng

Lê-phí \_\_\_\_\_

Biên lai số \_\_\_\_\_

Hồ sơ quân nhân

NAM-PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH VĨNH LONG  
 QUẬN CHÂU TIỀN  
 XÃ LONG CHÂU

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BỒN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH NĂM 1.973

XÃ LONG CHÂU TỈNH VĨNH LONG (NAM-PHÂN)

SỐ HIỆU 477



|                    |                                                                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên họ đứa con nít | TRƯƠNG LONG-CHÂU                                                                                    |
| Nam, Nữ            | NAM                                                                                                 |
| Sanh ngày nào      | Ngày hai mươi ba tháng hai dương lịch<br>năm một nghìn chín trăm bảy mươi ba<br>(2116069-1.Ấl-1973) |
| Sanh tại chỗ nào   | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                               |
| Tên họ cha         | Trương Văn Thế                                                                                      |
| Cha làm nghề gì    | Quân nhân                                                                                           |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                               |
| Tên họ mẹ          | Huỳnh Thị Kim-Hồng                                                                                  |
| Mẹ làm nghề gì     | Nội-trợ                                                                                             |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu (Vĩnh Long)                                                                               |
| Vợ chánh hay thứ   | Vợ chánh                                                                                            |

Trích y bản chánh

Long Châu ngày 07 tháng 3 năm 1973  
 Ủy Viên Hội tịch

Xã trưởng kiêm Hộ tịch

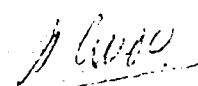


LÊ-NGỌC-MÊO

Lê-phí Xã Trưởng

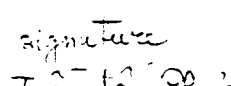
Biên lai số \_\_\_\_\_

07326280  
 TRƯỜNG-VĂN-THÊ  
 09-12-1941  
 Xã Trường Lộc (Vĩnh Long)  
 Ông: Trương Dung  
 Bà: Lê Thị Hai  
 55 Võ Tánh (Vĩnh Long)

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dấu vết nong: Chấn cạo nơ cách<br>2 trên giữa mày trái.<br>Chủ ký đương sự:<br>Vĩnh Long, ngày 10-11-1970<br>TUN. TRƯỞNG-TY CSQG,<br><br>TRẦN-TÂN-PHƯỚC | Chiều 1m 64<br>Cân 50 kg<br>Ngày sinh 09-12-1941<br>Nơi sinh Xã Trường Lộc, Tỉnh Vĩnh Long |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|

Republic of VN  
 ID Card  
 No 07326280  
 Name: TRƯỜNG-VĂN-THÊ  
 D/P of B: 09 Dec 1941  
 Trường Lộc village (Vinh Long pro)  
 Father: Trương Dung  
 Mother: Lê Thị Hai  
 Address: 55 Võ Tánh St  
 Vinh Long Province

Photo

|                                                                                                                                          |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Special Traces:<br>Cicatrice at 2cm above<br>left eyebrows.                                                                              | Height: 1,64m<br>Weight: 50 kgs |
| Signature of Person concerned:<br><br>TRẦN TÂN PHƯỚC | Right Index<br>Left Index       |
| Issuing Date/Place:<br>Vinh Long 19 Nov 1970<br>Chief of National Police Service<br>signature<br>Trần Tân Phước                          |                                 |

15-11-71

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
Republique du Việt-Nam  
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN  
(Cour Suprême)

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

GREFFE DU TRIBUNAL DE

Xã Trương-Lộc

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Vĩnh-Long

(NAM PHẦN)

(Sud Việt-Nam)

1951

94

NĂM

(Année)

SỐ HIỆU

(Acte No)

in the vi khai sanh cho Huỳnh-Thị-Kim-Hồng

|                                                              |                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên, họ đứa con nít . . . . .<br>(Nom et prénom de l'enfant) | Kim-Hồng                                                                                                         |
| Nam, nữ . . . . .<br>(Sexe de l'enfant)                      | Nhà 23-7-1951, Tòa Vĩnh-Long có<br>tuyên một bản án mà đoạn phán quyết<br>chủ văn như sau đây:                   |
| Sinh ngày nào . . . . .<br>(Date de naissance)               | Mọi các lẽ ấy:                                                                                                   |
| Sinh tại chỗ nào . . . . .<br>(Lieu de naissance)            | Chúng nhận: Huỳnh-Thị-Y, nhĩn<br>Huỳnh-Thị-Kim-Hồng là con;                                                      |
| Tên, họ cha . . . . .<br>(Nom et prénom du père)             | Phán rằng: Huỳnh-Thị-Kim-Hồng,<br>nữ sanh ngày 15-5-1947, tại xã Trương-<br>Lộc, quận Tân-Bình Vĩnh-Long con của |
| Công việc . . . . .<br>(Sa profession)                       | cha vô danh và mẹ là Huỳnh-Thị-Y xin<br>khai nhận.                                                               |
| Nhà cửa ở đâu . . . . .<br>(Son domicile)                    | Phán rằng: án này thế vi khai<br>sanh cho Huỳnh-Thị-Kim-Hồng                                                     |
| Tên, họ mẹ . . . . .<br>(Nom et prénom de la mère)           | Hay khác                                                                                                         |
| Mẹ làm nghề gì . . . . .<br>(Sa profession)                  | Vĩnh-Long, ngày 16-10-1959                                                                                       |
| Nhà cửa ở đâu . . . . .<br>(Son domicile)                    | Chánh-Lục-Sự                                                                                                     |
| Vợ chánh hay thứ . . . . .<br>(Son rang de femme mariée)     | Xý tên: <u>Độc không được</u>                                                                                    |

Chúng tôi . . . . .  
(Nous)

Chánh-ấn Tòa . . . . .  
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp - pháp chữ ký tên của  
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông . . . . .  
(M)

Chánh-Lục-Sự Tòa-án Sơ-tại.  
(Greffier en chef dudit tribunal)

ngày 19

CHÁNH-ẤN,  
(LE PRÉSIDENT)

1500

Giá tiền:

(Cout)

13365

Biên-lai số

(Quittance No)

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme)

Vĩnh-Long

19-7-

71

ngày 19

CHÁNH LỤC-SỰ  
(LE GREFFIER EN CHEF)



Nguyễn-văn-Bình

874 20/82

BỘ LỢI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Trại cải tạo số 1  
số: 108 /VT.

00057804591

GIẤY RA TRẠI

Thi hành án văn, quyết định thả số 159 ngày 12/8/1982  
của: Bộ lợi vụ

Hay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: Trương Văn Thọ  
Năm sinh: 1941  
Giới tính: nam trưởng lộc, Tân bình, Vĩnh Long  
Nơi sinh ra trước khi bắt: 11 đường về tỉnh, Vĩnh Long, Cửu Long  
Còn tội: thiếu tá người  
Đã ngày: 3/5/1979  
án phạt: TTCT  
Theo số 914

Nay về cư trú tại: 282, Lê Thị Riêng, Quận 5, TP Hồ Chí Minh  
Thị trấn xét qua trình cải tạo:

Quá trình cải tạo đã tiến bộ, tin tưởng vào đường lối giáo dục  
học nhà, chấp hành nội quy kỷ luật tốt, hàng năm xếp hạng cải  
tạo khá.

Đã lấy ngón trở phải  
của: Thọ  
Đánh dấu: 0423

Họ tên chữ ký  
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 7 năm 1982  
B. GIẤY RA TRẠI

Đại úy: Nguyễn Quốc Thước



Vinh Long, ngày 30 tháng 8 năm 1984

Em THO mến,

Khi nhận được hồ sơ này, nhờ em giúp anh một số việc như sau :

- 1) Photocopy lại toàn bộ hồ sơ mỗi thứ thêm 2 bản, tức là từ 1 hồ sơ tăng thành 3 hồ sơ ;
- 2) Hồ sơ chính em gửi bảo đảm thẳng sang Thái-Lan, kèm theo 1 đơn của em xác nhận có thi thực chính quyền những điều anh đã khai trong hồ sơ là đúng sự thực và có yêu cầu liên hệ và trả lời cho em, em thường xuyên viết thư hỏi thăm sao nhanh chóng được cấp Letter of Introduction (LOI) để xin đăng ký xuất cảnh tại VN ;
- 3) Hồ sơ thứ 2 em mang ra Cơ quan Thiện nguyện tại nơi em đang ở (Local NSCC) xin ~~hướng dẫn~~ B mới nhất là điều chỉnh hồi tháng 8/83 (Form A and Form B revised 8/83) Dựa theo hồ sơ, em điền các chi tiết vào ~~Form A (toàn bộ)~~, mẫu B (tị nạn), thi thực chữ ký của em tại Notary Public Lưu ý : Mẫu B phải ghi danh sách những người đi theo ở trang sau, nếu không thì không đăng ký tại VN được, danh sách này giống như danh sách ở mẫu A. Khi thi thực xong, em đem nộp cho Local NSCC, khoảng 1 tháng sau sẽ được NSCC Washington chấp nhận và cho số hồ sơ, khi nhận được, em nhớ photocopy giữ lại và nhanh chóng gửi bản chính về để anh tiến hành thủ tục đăng ký xuất cảnh.
- 4) Hồ sơ thứ 3, em giữ lại để bổ sung khi cần.

Mong em vui lòng cố gắng hết sức mình để giúp anh

Cảm ơn em nhiều và chúc em cùng các người thân

vạn sự như ý.

Anh

TRƯƠNG VĂN THÈ bạn của Đ/Ư BANH  
5/6 đường 27 tháng 7 - K1 - P3 -  
Thị xã Vinh Long - Việt Nam -



Vĩnh Long, ngày 30 tháng 8 năm 1984

Em THO mến,

Khi nhận được hồ sơ này, nhờ em giúp anh một số việc như sau :

- 1) Photocopy lại toàn bộ hồ sơ mỗi thứ thêm 2 bản, tức là từ 1 hồ sơ tăng thành 3 hồ sơ ;
- 2) Hồ sơ chính em gửi bảo đảm thẳng sang Thái-Lan, kèm theo 1 đơn của em xác nhận có thị thực chính quyền những điều anh đã khai trong hồ sơ là đúng sự thực và có yêu cầu liên hệ và trả lời cho em, em thường xuyên viết thư tôn đốc sao nhanh chóng được cấp Letter of Introduction (LOI) để xin đăng ký xuất cảnh tại VN ;
- 3) Hồ sơ thứ 2 em mang ra Cơ quan Thiện nguyện tại nơi em đang ở (Local WCC) xin ~~mẫu A và B~~ mới nhất là điều chỉnh hồi tháng 8/83 (Form A and Form B revised 8/83).  
Dựa theo hồ sơ, em điền các chi tiết vào ~~mẫu A (toàn tự)~~, ~~mẫu B (tự nguyện)~~, thị thực chữ ký của em tại Notary Public.  
Lưu ý : ~~Mẫu A~~ phải ghi danh sách những người đi theo ở trang sau, nếu không thì không đăng ký tại VN được, danh sách này giống như danh sách ở ~~Mẫu A~~.  
Khi thị thực xong, em đem nộp cho Local WCC, khoảng 1 tháng sau sẽ được WCC Washington chấp nhận và cho số hồ sơ, khi nhận được, em nhớ photocopy giữ lại và nhanh chóng gửi bản chính về để anh tiến hành thủ tục đăng ký xuất cảnh.
- 4) Hồ sơ thứ 3, em giữ lại để bổ sung khi cần.

Mong em vui lòng cố gắng hết sức mình để giúp anh

Cảm ơn em nhiều và chúc em cùng các người thân

vạn sự như ý.

Anh

TRƯƠNG VĂN THẾ bạn của Đ/Ư BANH  
5/6 đường 27 tháng 7 - K1 - P3 -  
Thị xã Vĩnh Long - Việt Nam -

NAM-PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH VĨNH LONG  
QUẬN CHÂU TIỀN  
XÃ LONG CHÂU

# BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT - NAM

BỘN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH NĂM 1.973

XÃ LONG CHÂU TỈNH VĨNH LONG (NAM-PHẦN)

SỐ HIỆU 477



|                    |                                                                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tên họ đứa con nít | TRƯƠNG LONG-CHÂU                                                                                   |
| Nam, Nữ            | NAM                                                                                                |
| Sanh ngày nào      | Ngày hai mươi ba tháng hai dương lịch<br>năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba<br>(2116069-1.21-1973) |
| Sanh tại chỗ nào   | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                              |
| Tên họ cha         | Trương Văn Thế                                                                                     |
| Cha làm nghề gì    | quân nhân                                                                                          |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu (Vĩnh-Long)                                                                              |
| Tên họ mẹ          | Huỳnh Thị Kim-Hồng                                                                                 |
| Mẹ làm nghề gì     | Nội-trợ                                                                                            |
| Nhà cửa ở đâu      | Long Châu (Vĩnh Long)                                                                              |
| Vợ chánh hay thứ   | Vợ chánh                                                                                           |

Trích y bản chánh

Long Châu ngày 07 tháng 3 năm 1973

Xã Viên-Hà-Tịch

Xã trưởng kiêm Hộ tịch



LÊ-NGỌC-MÊO

Lê-phí Xã-Trưởng

Biên lai số \_\_\_\_\_

## Memorandum

TO : Khue Minh Thu

DATE: July 23, 1985

FROM : Orderly Departure Program, Bangkok, Thailand.

SUBJECT:

Please forward this letter to your relative  
in Vietnam. ( Truong Van Thu )

Thank you

W.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Date: July 23, 1985

Truong Van The

5/6 Duong 27 Thang 7

K 1, P. 3, Thi Xa Vinh Long

Chu Long

Request for Documents

Dear: Truong Van The DOB: 9 Dec 1941 IV: 116201

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself ~~and of each family member to accompany you, or of~~

For: Truong Van The

(Total: \_\_\_\_\_ copies)

- \_\_\_\_\_ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- \_\_\_\_\_ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- \_\_\_\_\_ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: \_\_\_\_\_ photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- \_\_\_\_\_ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- \_\_\_\_\_ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- \_\_\_\_\_ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

\_\_\_\_\_ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

by

Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

Telex:

ATTN: MRS

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRƯỜNG VĂN THÉ  
Last Middle First

Current Address 5/6 Đường 27 tháng 7, Khu 1, Phường 3 Thị xã Vĩnh Long  
Date of Birth 12/9/41 Place of Birth Việt Nam Việt Nam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Huỳnh Thị Kim Hồng Trường Thế Lực  
Trường Thị Hồng Ngọc  
Trường Long Châu

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

| <u>NAME</u>          | <u>RELATIONSHIP</u> | <u>NAME</u> | <u>RELATIONSHIP</u> |
|----------------------|---------------------|-------------|---------------------|
| <u>Khúc Minh Thọ</u> | <u>Cousin</u>       |             |                     |
|                      |                     |             |                     |
|                      |                     |             |                     |

Form Completed By:

KHUC MINH THO  
Name

FALLS CHURCH, VA. 22043  
Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

PAGE 2

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): \_\_\_\_\_  
(Listed on Page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO P.A. |
|------------------------------------------|---------------|----------------------|
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |
|                                          |               |                      |

ADDITIONAL INFORMATION:



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MY-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HUNG

November 22nd, 1985

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MY-LINH SOLAND Esq

Dear Hon. Warner:

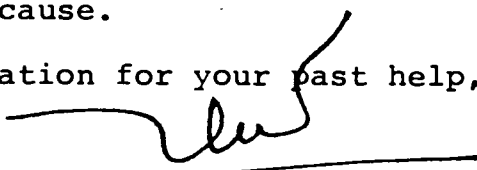
On behalf of our organization and its interests, I would like to bring to your attention a problem now confronting us.

Enclosed is a translation of excerpts from a recent article in the Vietnamese Washington Times, telling about inhumane conditions at the Dongrek II refugee camp in Thailand.

Our Association has received letters from a number of Vietnamese being held there who, if they were released by the Thais, would be fully eligible to come to the United States. These include at least five (and probably more) ex-political prisoners; one of whom has close relatives in the United States, and another of whom already has been cleared for U.S. admission through the Orderly Departure Program. Please bear in mind that in his consultation with the Congress on 1985 and 1986 refugee admission, Secretary Shultz has placed a high priority for admission of former political prisoners.

The difficulty, of course, is getting Thai authorities to allow them to be interviewed. We do not doubt the State Department's sincerity in wishing to help the former political prisoners (who, ironically, now find themselves prisoners of a Free World country) but we would appreciate your intervention, in whatever way you feel would be most appropriate, to help their cause.

Very sincerely, with appreciation for your past help,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

w/enclosure





**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: ---

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MY-LINH SOLAND  
MRS LÊ VĂN HUNG

November 22nd, 1985

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MY-LINH SOLAND Esq

Dear Hon. Warner:

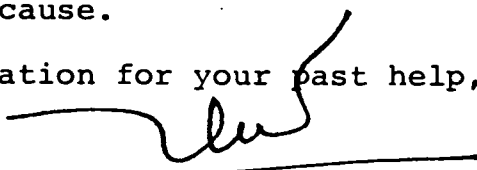
On behalf of our organization and its interests, I would like to bring to your attention a problem now confronting us.

Enclosed is a translation of excerpts from a recent article in the Vietnamese Washington Times, telling about inhumane conditions at the Dongrek II refugee camp in Thailand.

Our Association has received letters from a number of Vietnamese being held there who, if they were released by the Thais, would be fully eligible to come to the United States. These include at least five (and probably more) ex-political prisoners; one of whom has close relatives in the United States, and another of whom already has been cleared for U.S. admission through the Orderly Departure Program. Please bear in mind that in his consultation with the Congress on 1985 and 1986 refugee admission, Secretary Shultz has placed a high priority for admission of former political prisoners.

The difficulty, of course, is getting Thai authorities to allow them to be interviewed. We do not doubt the State Department's sincerity in wishing to help the former political prisoners (who, ironically, now find themselves prisoners of a Free World country) but we would appreciate your intervention, in whatever way you feel would be most appropriate, to help their cause.

Very sincerely, with appreciation for your past help,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

w/enclosure



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỠNH KIM CHI  
DUONG MY-LINH SOLAND  
MRS LÊ VĂN HUNG

November 22nd, 1985

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỠNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MY-LINH SOLAND, Esq

Dear Hon. Warner:

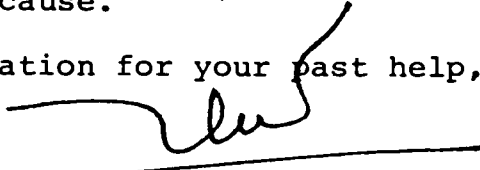
On behalf of our organization and its interests, I would like to bring to your attention a problem now confronting us.

Enclosed is a translation of excerpts from a recent article in the Vietnamese Washington Times, telling about inhumane conditions at the Dongrek II refugee camp in Thailand.

Our Association has received letters from a number of Vietnamese being held there who, if they were released by the Thais, would be fully eligible to come to the United States. These include at least five (and probably more) ex-political prisoners; one of whom has close relatives in the United States, and another of whom already has been cleared for U.S. admission through the Orderly Departure Program. Please bear in mind that in his consultation with the Congress on 1985 and 1986 refugee admission, Secretary Shultz has placed a high priority for admission of former political prisoners.

The difficulty, of course, is getting Thai authorities to allow them to be interviewed. We do not doubt the State Department's sincerity in wishing to help the former political prisoners (who, ironically, now find themselves prisoners of a Free World country) but we would appreciate your intervention, in whatever way you feel would be most appropriate, to help their cause.

Very sincerely, with appreciation for your past help,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

w/enclosure

จดหมายอากาศ  
AEROGRAMME



To: Mrs. THỎ KHUÊ MINH

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635.

ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ฝาก SENDER'S NAME AND ADDRESS

← พับตรงที่ SECOND FOLD HERE

Trưởng viên thư

THAILAND



ฉีก

← TO OPEN SLIT HERE →

Site two, ngày 10 tháng 11 năm 1985

← พับตรงที่ FIRST FOLD HERE

Chị Thỏ mến.

Kính thưa chị, Em đã nhận được hồ sơ ODP Toàn bộ ngày 9/11/85 của chị gửi cho em; Em rất mừng, em thành thật cảm ơn chị nhiều và ghi nhớ mãi, em cũng rất hy vọng với những hồ sơ này và có sự bảo lãnh bảo trợ của chị, em sẽ được tình cảm nồng ấm, đây là niềm hy vọng của em.

Thưa chị, ở trại tỵ nạn tương bố này hình như vẫn đề phòng vấn đề của Khó khăn hơn ở các trại tương bố, do đó vẫn đề em nghe đồn sẽ có phải toàn đến trong tháng 11 này, nhưng mãi đến nay là 10/11 rồi mà chưa nghe thấy gì cả, và hơn nữa lại nghe nói thêm rằng trại này sẽ dời đi nơi khác an toàn hơn, Tất cả tin đồn và hiện tượng này

- đã làm cho một số lần trong trại rất là hoang mang, thừa  
chị, chúng em là những người tự nạn nằm trong một trại biên  
giới Miền Thái giống như ech ngồi đây giống, vì ở đây nổi  
bật xuất mà ngoài bất nhập, Do đó tất cả mọi việc liên  
quan đến tình cảm của em đều do sự giúp đỡ của chị  
Em rất tin tưởng vào sự hiểu biết của chị và em cũng đặt  
hết niềm tin hy vọng vào sự thiết tha và nhiệt tình của chị  
tuy nhiên em cũng còn hồ hởi và lo ngại không biết  
phải toàn có đến phòng vấn hay không mà tình hình chiến sự  
ngay lúc này ở biên giới rất là căng thẳng, VC đã hăm dọa  
đánh vào trại này, trong những ngày tới đây nhất là vào tháng  
12 và mùa khô đến, tâm trạng của tất cả mọi người trong trại  
này đều sâu - nặng quân áo, Khăm gỏi đé, Chay. Riêng đối với  
em thì tình trạng này cũng không gì, lo lắng vì dù sao đi nữa  
em cũng có quá nhiều kinh nghiệm trong cuộc chiến với CSVN.  
Em chỉ lo ở đây là lo về e ngại một biết thời gian tin,  
Em đã bỏ mất hết thời gian oan uổng trong lao tù CS,  
Thời gian đó là thời gian của tuổi trẻ, của nhiệt huyết, của  
tương lai và nghiệp, giờ đây em hy vọng về thời gian còn lại  
của cuộc đời em sẽ quyết tâm dồn hết năng lực để bù đắp  
lại khoảng trống do sự áp đặt của VC, do đó em chỉ lo lắng  
cơ thể thôi, vậy em nhờ chị có gì hiểu biết trong khả năng của  
chị, chị vui lòng hướng dẫn cho em, Em nghĩ rằng với nhiệt  
tâm của chị em hy vọng chị cũng sẽ giúp em trong vấn đề xin hợp  
gia đình theo chương trình ODP. Giờ đây em chỉ còn một việc  
đạo duy nhất là lo cho vợ em và đứa con gái còn lại ở VN.  
Việc này em hy vọng sau khi sang Mỹ gặp lại chị và anh  
đến sẽ giúp đỡ của chị; Em gặt được sự giúp đỡ của chị là một  
sự may mắn và niềm phúc cho gia đình em, chị là người hy  
vọng là ánh sáng lạc quan của gia đình em;  
Thưa chị, còn vấn đề xin tăng ký lưu trú đi theo chương trình  
ODP của vợ em và bé gái còn ở lại VN, bây giờ em có phải làm  
thêm những gì nữa không hay là phải chờ đến khi em qua Mỹ  
rồi hãy tiếp tục làm. Em chờ kinh nghiệm của chị, và sẵn đây  
em cũng xin nhờ chị vui lòng giúp em cho đến cùng chị nhé,  
Nếu chị có ý kiến gì về vấn đề này em xin chị vui lòng viết cho vợ  
em một bức thư hướng dẫn rõ ràng để vợ và con em được an tâm vì thú  
của em giờ về VN rất khó khăn, thời gian thủ tục tay vợ em là phải  
từ 4 tháng trở lên và tới khi cũng không nhận được, lý do em cũng  
không biết tại sao, em mong chị cố gắng giúp em, trong vấn đề an  
uỷ tình thân này. Đây là địa chỉ của trại em đang ở. DONGREK platfo  
rm (dongrek-platform - Site Two) Thai Land. Số thẻ của em:  
TC 163277 - SN 5171 - nhà số 71 - Con em Trưởng Long Châu: TC  
163277 SN: 5173 - Trưởng Thế Lực TC 163277 - SN: 5172 - địa chỉ VN:  
5/6 Đường 27 Tháng 7 - K1 P3 TX VL (củi Long).  
Em Kính Chúc chị và toàn thể gia đình chị được nhiều hạnh phúc.

Kính Chào Chị





To: THỎ KHÚC MINH

FAUS CHURCH VA. 22043.

ARTINGTON.

Đã gửi tài liệu  
qua Thailand  
10/30/85

ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ฝาก SENDER'S NAME AND ADDRESS

←พับครึ่งที่ ๒ SECOND FOLD HERE

Trưởng văn Thờ

THAILAND



Rattanakosin Bicentennial 1982

← TO OPEN SLIT HERE →

41L

Site two, ngày 17 tháng 10 năm 1985.

←พับครึ่งที่ ๑ FIRST FOLD HERE

Chị Thỏ thần mến.

Kính chị, Em là Trưởng văn Thờ, em trên trong báo tin mừng cho chị biết là em và hai đứa con trai của em đã vượt biên bằng đường bộ đến Thái Lan ngày 5/4/85, Hiện này ba cha con em vẫn ở tại trại tỵ nạn đường bộ này, Trước khi vượt biên em đã chuẩn bị địa chỉ của chị những trên đường đi quá nhiều trở ngại và nguy hiểm cho nên toàn bộ địa chỉ em đã mất hết. Mãi đến ngày 15/10/85 thì em mới gọi địa chỉ của chị và hỏi số chị được ra báo lãnh cho em. Khi nhận được địa chỉ của chị em vội vàng viết thư cho chị đây.

Trước hết em kính thăm chị và toàn thể gia đình chị

mạnh khỏe và hạnh phúc. Thừa chị em thành thật cảm ơn chị đã có nhiệt tình trong vấn đề giúp đỡ và bảo lãnh em theo chương trình ODP, nhưng thừa chị sẵn lòng này em cũng xin chị vui lòng cho em biết trường hợp em đã qua Sittewar rồi với hai cháu là Châu và Lức. Ở VN chị còn có vợ em và một bé gái nữa thôi như vậy có trở ngại gì cho chương trình ra đi thủ tục của vợ em còn lại ở VN không? Còn về phần em thì sao? Em có được sự Tiên cứu xét hồ sơ ở đây trong những ngày sắp toàn Mỹ sẽ đến phỏng vấn ở đây không, hay là em cũng trong tình trạng bình thường như bao người dân VN tự nam khác.

Thưa chị hồ sơ của em mà chị làm giúp, bây giờ đã có I.V. chưa, đến Tiên Thế nào và vẫn còn giá trị đối với vợ em ở VN và cho cả em ở đây không? Xin chị vui lòng cho em biết, Nếu hồ sơ của em còn giá trị và vẫn còn liên quan đến vợ em ở VN thì em cũng nhờ chị vui lòng cho vợ em biết và chị hướng dẫn cách làm thủ tục hồ sơ tiếp, nếu có được sự giúp đỡ của chị em hy vọng vợ chồng em sẽ được toàn tụ sớm hơn.

Thưa chị, Em nghe nói đầu tháng 11/85 này phái Toàn Mỹ sẽ đến phỏng vấn ở trại này, như vậy em có phải cần bổ túc thêm gì nữa không cho phái Toàn Mỹ, để được hoàn chỉnh và đủ thủ tục, Còn giấy bảo lãnh của chị có hiệu lực và giá trị gì không? em xin chị cho em biết.

Đây là số thẻ ICM của em:

Trưởng văn Thố: T.C. 163 277 - S.N. 5171.

Trưởng Long Châu: T.C. nt - S.N. 5173

Trưởng Thế Lức: T.C. nt - S.N. 5172.

Em có cần bổ túc hồ sơ hoặc chi tiết gì cho chị nữa không - Em đặt hết tin tưởng vào sự nhiệt tình cũng như sự hiểu biết của chị để giúp em.

Một lần nữa, trước khi liệt lời em thành thật cảm ơn chị trước và kính chúc Toàn thể gia đình chị được nhiều sức khỏe và hạnh phúc.

- Nếu phải chị là em ruột của anh Banh thì chị vui lòng cho em gửi lời thăm anh ấy và chúc anh gặp nhiều may - mắn và hạnh phúc.

Địa chỉ của em:

TO: THOMAS TRẦN VĂN KIẾN

C/O REV. PIERRE CEYRAC

P.O. BOX. 33.

ARNYAPRATHET 25.120

Mến chào chị

Trương Văn Thế.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION  
P.O. BOX 5435 Arlington, Virginia 22205-0635

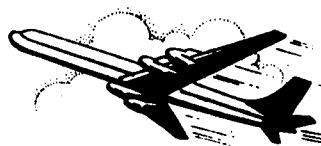
Mr. Tran Van Kien  
c/o REV. PIERRE CEYRAC  
P.O.BOX 33  
ARNYA PRATHET 25120

From : Mrs Khuê minh Thọ -

Falls Church, VA 22043 - USA



To : Mr Donald I. Colin, Director of ODP  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Ta Road  
Bangkok 10120



**VIA AIR MAIL PAR AVION**

**THAILAND**



DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

IV # 116201

*Khue Minh Tho*

*Fall Church, VA 22043*

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID  
DEPARTMENT OF STATE  
STA-501

**OFFICIAL BUSINESS**  
**PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300**

AMERICAN EMBASSY  
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)  
BOX 58  
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

8/15/85  
LOI

TRUONG VAN THE.  
% Khue Minh Tho.

FallsChurch, VA. 22043